

 <p>The world of language</p>	<b>alpha beta piccadilly</b> I-39012 Meran / Merano (Rechtssitz/sede legale) Sandplatz / Piazza della Rena 2 Tel. 0473 210650 / Fax 0473 211595 info@alphabeta.it / www.alphabeta.it	<b>alpha beta piccadilly</b> I-39100 Bozen / Bolzano Talfergasse / Via Talvera 1/A Tel. 0471 978600 / Fax 0471 979940 info@alphabeta.it / www.alphabeta.it
--	--	--

## DEUTSCH UND SCHWIMMEN NEUMARKT / EGNA

**02. – 13.07.2018**

**ore 8.30 – 16.30**

**€ 280**

**16.07 – 27.07.2018**

**1. 2. 3. Grundschule / 1<sup>a</sup> 2<sup>a</sup> 3<sup>a</sup> Scuola Primaria**

Nachname <i>Cognome</i>			
Vorname <i>Nome</i>		<input type="checkbox"/> m <input type="checkbox"/> w/f	
Geburtsdatum <i>Data di nascita</i>		Geburtsort <i>luogo di nascita</i>	
Adresse (Straße, Nr.) <i>Indirizzo (via, n°)</i>		Ort <i>località</i>	
Besuchte Klasse <i>Classe frequentata</i>	Alter <i>Età</i>	Muttersprache <i>Madrelingua</i>	
Name und Ort der Schule <i>Nome e luogo della scuola</i>			
E-Mail (Eltern/ <i>genitori</i> )			
Tel. 1*		Tel. 2*	

\*Diese Nummern werden im Notfall angerufen./ \*Questi numeri verranno contattati in caso di emergenza.

Mein Kind hat dieses Camp schon besucht  
*Mio/a figlio/a ha già partecipato a questo campo*     nein/*no*     ja/*sì*

Deutschkenntnisse  
*Conoscenza del tedesco*     keine/*nessuna*     1-2 Jahre/*anni*     3-4 Jahre/*anni*     mehr/*di più*

Schwimmkenntnisse     nessuna / *keine*     sa nuotare a dorso / *kann Rücken schwimmen*  
*Capacità nel nuoto*     sa stare a galla / *hält sich über Wasser*     sa nuotare a stile libero / *kann kraulen*  
 sa nuotare a rana / *kann Brust schwimmen*

Gesundheitsprobleme (Allergien, Unverträglichkeiten, Asthma), ungewöhnliche Verhaltensmuster, Ängste, Sonstiges  
*Problemi di salute (allergie, asma, intolleranze alimentari), particolarità del comportamento, fobie, annotazioni*

Treffpunkt  
*Punto di ritrovo*     Mio figlio/a si farà trovare in piazza Vittoria (sotto i portici davanti alla libreria Capelli) da dove partirà il pullman per il Lido di Egna. / *Mein Kind wartet am Siegesplatz (vor der Libreria Capelli) von wo der Bus zum Schwimmbad nach Neumarkt fährt.*  
 Mio figlio/a si farà trovare direttamente all'entrata del Lido di Egna / *Mein Kind wartet direkt am Eingang des Schwimmbads in Neumarkt.*

### Erklärung über den Gesundheitszustand / Certificazione sullo stato di buona salute

Ich bestätige, dass meine Tochter/mein Sohn in einem guten Gesundheitszustand ist und an Sport- und Freizeitveranstaltungen ohne Wettkampfcharakter teilnehmen kann. Diese Eigenerklärung hat grundsätzlich Gültigkeit bis zum Campende. Sollten sich Änderungen ergeben, müssen diese unverzüglich mitgeteilt werden.

*Io dichiaro, che mio figlio/mia figlia è in stato di buona salute e può partecipare ad attività sportive e ludiche, non agonistiche. Quest'autocertificazione ha validità fino alla fine del campo; eventuali cambiamenti devono essere comunicati tempestivamente.*

Der/die Unterfertigte erklärt sich mit der Kursordnung einverstanden. Er/Sie nimmt das Informationsschreiben bzgl. der Datenschutzbestimmungen lt. L.D. 196/2003 zur Kenntnis und erteilt hiermit die Einwilligung zur Verarbeitung der Daten im Besonderen gemäß Punkte 3, 5 und 6. Der/die Unterfertigte gibt die Erlaubnis, dass im Laufe des Sprachcamps/-kurses Fotos gemacht werden, auf denen der/die eigene Sohn/Tochter abgebildet ist. Er/Sie stimmt auch zu, dass die Fotos an alle TeilnehmerInnen des Camps/Kurses verteilt werden und einzelne davon eventuell für Zwecke der Dokumentation und Information von alpha beta piccadilly in Broschüren, Webseite [www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), Pressemitteilungen veröffentlicht werden. *Il/la sottoscritto/a dichiara di essere d'accordo con il regolamento dei corsi. Prende atto dell'informativa riguardante la tutela della privacy ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e dà il consenso per quanto il trattamento dei propri dati personali specificamente riguardo i punti 3, 5 e 6. Il/la sottoscritto/a dà il permesso che durante il campo/corso estivo vengano scattate foto su cui è ripreso/a anche il/la proprio/a figlio/a. Acconsente anche che le foto vengano distribuite a tutti i partecipanti e che singole foto vengano eventualmente pubblicate da alpha beta piccadilly in opuscoli, sito internet [www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it), stampa per scopi di documentazione e informazione.*

**Ich verpflichte mich, die Kursgebühr bei Anmeldung zu entrichten. *Mi impegno a pagare la quota di partecipazione all'atto dell'iscrizione.***

Unterschrift (leserlich)  
*Firma (leggibile)*

Datum  
*Data*

 <p>The world of language</p>	<b>alpha beta piccadilly</b> I-39012 Meran / Merano (Rechtssitz/sede legale) Sandplatz / Piazza della Rena 2 Tel. 0473 210650 / Fax 0473 211595 info@alphabeta.it / www.alphabeta.it	<b>alpha beta piccadilly</b> I-39100 Bozen / Bolzano Talfergasse / Via Talvera 1/A Tel. 0471 978600 / Fax 0471 979940 info@alphabeta.it / www.alphabeta.it
--	--	--

## Allgemeine Bedingungen

**Beratung und Anmeldung.** Wir bieten kostenlose und unverbindliche Beratung über die verschiedenen Möglichkeiten eine Sprache zu erlernen. Die Gruppeneinteilung erfolgt aufgrund der besuchten Klasse und bei Bedarf aufgrund eines Einstufungstests. Die Anmeldung ist verbindlich und verpflichtet zur Bezahlung. Diese kann in bar bzw. mittels EC- oder Kreditkarte oder durch Banküberweisung erfolgen (**Alpha & Beta Genossenschaft, Südtiroler Sparkasse: IT35 T 06045 58590 00000807800**).

**Wichtig:** Bitte bei **Banküberweisungen immer den Namen des Kindes und des Camps/Kurses angeben.**

Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige gelten andere Preise.

**Ermäßigungen.** Bei Einschreibung in ein Camp innerhalb 23. März 2018 bieten wir eine Ermäßigung von 5%. Bei Einschreibung von Geschwistern erhält das jüngere Kind 10% Ermäßigung (gilt nicht für Sommerkindergarten). Wer an zwei Camps/Kursen teilnimmt, erhält 10% Ermäßigung auf die zweite Anmeldung. Bei Aktionspreisen werden keine Ermäßigungen gewährt. Weitere zahlreiche Konventionen mit Firmen und Institutionen s. [www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it)  
Die Ermäßigungen sind nicht kumulierbar und gelten nur für Gruppenkurse.

**Rückerstattung bei Rücktritt.** Bei Rücktritt von einem Camp innerhalb 25. Mai 2018 werden 50% der Kursgebühr rückerstattet, bei Abmeldung bis 3 Arbeitstage vor Beginn 30%. Bei späterer Abmeldung ist keine Rückerstattung vorgesehen. Falls ein Kurs von alpha beta piccadilly abgesagt werden muss, wird der eingezahlte Betrag rückerstattet.

**Ärztliches Attest.** Für die Teilnahme an den Camps ist ein ärztliches Attest oder eine Eigenerklärung der Erziehungsberechtigten über die gesundheitliche Eignung des Kindes erforderlich. TeilnehmerInnen ohne Erklärung können nicht zu den Camps zugelassen werden.

**Versicherung.** Die TeilnehmerInnen sind während der Unterrichtszeit gegen Unfälle und Schäden, für welche eine gesetzliche Haftung von alpha beta piccadilly vorgesehen ist, versichert. Bei Verlusten und Diebstählen während des Besuchs eines Camps bzw. Kurses übernimmt alpha beta piccadilly keine Haftung. Bei mutwilliger Beschädigung von Geräten und Einrichtung wird der Verursacher zur Rechenschaft gezogen.

**Qualitätssicherung.** alpha beta piccadilly ist als einzige Schule in Südtirol Mitglied von Equals – Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services und zudem mit dem Qualitätszertifikat EN ISO 9001:2008 ausgezeichnet. Um die Qualität der Camps und Kurse sicherzustellen und laufend zu verbessern, werden sie regelmäßig von unseren Verantwortlichen besucht und TeilnehmerInnen, Eltern und didaktische Teams werden zum Abschluss gebeten einen entsprechenden Fragebogen auszufüllen.

**Datenschutz.** Die Daten der TeilnehmerInnen werden im Sinne des Leg.D. 196/2003 verarbeitet, auch für Informationszwecke über Veranstaltungen, Initiativen und Produkte von alpha beta piccadilly. Das Informationsschreiben bzgl. der Datenschutzbestimmungen und Rechte des Betroffenen liegt bei alpha beta piccadilly öffentlich auf bzw. ist im Internet abrufbar ([www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it)). Wir gewährleisten die vollkommene Einhaltung dieser Bestimmungen.

## Regolamento

**Consulenza ed iscrizione.** Offriamo consulenza gratuita e non vincolante sulle diverse possibilità per imparare una lingua. L'inserimento nei diversi gruppi avviene sulla base della classe frequentata dal bambino/ragazzo e, ove necessario, in seguito ad un test d'inserimento. L'iscrizione è vincolante e richiede il versamento della quota di partecipazione. Il pagamento può essere effettuato in contanti, tramite bancomat, carta di credito oppure tramite bonifico bancario (**Alpha & Beta Soc.cooperativa, Cassa di Risparmio, IBAN: IT35 T 06045 58590 00000807800**).

**Importante: chi paga tramite bonifico bancario è pregato di indicare sempre il nome del bambino e i dati del campo o del corso.**

Per non residenti in provincia di Bolzano i prezzi sono diversi.

**Sconti.** Per l'iscrizione ad un campo entro il 23 marzo 2018 è previsto uno sconto del 5%. Per l'iscrizione di due o più fratelli il/la minore beneficia di uno sconto del 10% sulla quota (scuola dell'infanzia esclusa). Chi frequenta due corsi o campi riceve uno sconto del 10% sulla quota del secondo corso. Su offerte speciali non viene applicato alcuno sconto. Convenzioni con varie organizzazioni ed imprese vedi su [www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it).

Gli sconti valgono solo per corsi di gruppo e non sono cumulabili.

**Rimborso in caso di ritiro.** In caso di revoca dell'iscrizione ad un campo entro il 25 maggio 2018 potrà essere rimborsato il 50% della quota, in caso di revoca fino a 3 giorni lavorativi precedenti all'inizio del campo il 30%. Non è previsto nessun tipo di rimborso in caso di ritiro dopo l'inizio del corso o del campo. La quota verrà restituita interamente solo nel caso in cui alpha beta piccadilly dovesse annullare il campo o il corso.

**Dichiarazione di buona salute.** Per i campi estivi è necessario un attestato medico o una autocertificazione di buona salute da parte dei genitori o di chi ne fa le veci. Partecipanti senza certificazione non possono essere ammessi.

**Assicurazione.** I partecipanti durante l'orario delle lezioni sono coperti da un'assicurazione stipulata da alpha beta piccadilly per quei danni ed incidenti, per i quali è prevista una responsabilità ai sensi della legge. Per smarrimenti e furti che possano accadere durante la frequenza di un campo o corso alpha beta piccadilly non si assume nessuna responsabilità. Eventuali danni arrecati intenzionalmente alle apparecchiature e alle strutture verranno addebitati al responsabile.

**Controllo qualità.** alpha beta piccadilly è l'unica scuola di lingue in Alto Adige membro di Equals – Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services ed inoltre è certificata UNI EN ISO 9001:2008. Per garantire e migliorare costantemente la qualità dell'offerta, le nostre responsabili eseguono regolarmente visite ai campi ed ai corsi; i partecipanti, genitori e il team didattico sono invitati a compilare un questionario finale.

**Tutela della privacy.** I dati delle/dei partecipanti vengono trattati ai sensi del D.Lgs. 196/2003, anche per l'invio di informazioni relative a manifestazioni, iniziative e prodotti di alpha beta piccadilly. L'informativa riguardante la tutela della privacy e i diritti dell'interessato è disponibile presso le nostre segreterie o su internet ([www.alphabeta.it](http://www.alphabeta.it)). Garantiamo una totale osservanza delle disposizioni di legge.